



L'Hypomnesticon pseudo-augustinien dans le Liber glossarum

Anne Grondeux

► To cite this version:

| Anne Grondeux. L'Hypomnesticon pseudo-augustinien dans le Liber glossarum. 2024. <hal-04762686>

HAL Id: hal-04762686

<https://hal.science/hal-04762686v1>

Preprint submitted on 31 Oct 2024

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



HAL Authorization

L'*Hypomnesticon* pseudo-augustinien dans le *Liber glossarum*

Anne Grondeux

Université Paris Cité and Université Sorbonne Nouvelle, CNRS,
Laboratoire d'histoire des théories linguistiques, F-75013 Paris, France

1. Présentation

L'*Hypomnesticon* est un traité d'inspiration augustinienne dirigé contre les Pélagiens. Il a été édité pour la première fois par les Mauristes, dont l'édition a été reprise dans la *Patrologia Latina* (PL 45, 1611-1664). Parue en 1980, après l'introduction publiée en 1967, l'édition de J.E. Chisholm a révélé une tradition manuscrite complexe, dans laquelle l'auteur distingue quatre traditions, selon la présence ou l'absence de la sixième partie, consacrée à la prédestination. Chisholm a également tenté d'attribuer le texte à Prosper d'Aquitaine (c. 390-c. 455), une hypothèse critiquée par Savignac (1983). Plus récemment, A.Y. Hwang (2010) a proposé une attribution à un membre du parti de Prosper, ainsi qu'une datation entre 430 et 435. On ne peut que souhaiter que Dupont & Partoens (2023-2029) apportent prochainement des éclaircissements sur l'identité de l'auteur et la circulation du traité. Sa primo-diffusion est en effet mal connue, mais il est maintenant établi que le traité a circulé en Espagne au VII^e siècle, comme le montre sa présence dans le *Liber glossarum* et dans la version longue des *Sentences* de l'évêque Taion de Saragosse (Grondeux 2015 ; Aguilar Miquel 2023). L'*Hypomnesticon* a fourni la matière de douze entrées du *Liber glossarum*, dont sept viennent du même chapitre (1, 4), et même neuf de la première *Responsio*.

- Responsio 1, caput 4 : sept citations (LV441 Lux, MO447 Mors, SI194 Silentium, SI602 Sitis, ST117 Sterilitas, TE289 Tenebras, VI441 Vitia) ; caput 5 : deux citations (NI13 Nihil, VI440 Vitia)
- Resp. 3, 4 : une citation (AR56 Arbitrium, qui a le tag « Agustini ex libro hypomnesticon »)
- Resp. 4, 2 : une citation (LI594 Liuido)
- Resp. 6, 2 : une citation (PR330 Praedestinauit)

Disposant de l'ensemble de l'œuvre, le compilateur du *LG* en a retenu trois thématiques : la définition négative de concepts, empruntée à Augustin (*Responsio* 1, 9 notices) ; le consentement au péché (*Responsiones* III et IV, 2 notices), la prédestination (*Responsio* VI, 1 notice), seule section où s'observe un recoupement avec les *Sentences* de Taion.

| | | |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Agustini ex libro hypomnesticon = | (Ps. Aug. hypomn. 4, 4) | AR56. Arbitrium |
| Agustini = | (Ps. Aug. hypomn. 4, 2) | LI594. Libido |
| Agustini = | (cfr TE289, ex Ps. Aug. hypomn. 1, 4) + (Aug. gen. ad litt. 1, 12, 24b-24a p. 18, 5) | LV441. Lux |
| = | (= Ps. Aug. hypomn. 1, 4) + (= Aug. gen. c. Man. 1, 4, 2) | MO447. Mors |
| = | (= Ps. Aug. hypomn. 1, 5, 7) | NI13. Nihil |
| Augustini = | (Ps. Aug. hypomn. 6, 2) + (= Isid. sent. 2, 6, 1) + (Ps. Aug. hypomn. 6, 2) | PR330. Praedestinauit |
| Augustini = | (= Ps. Aug. hypomn. 1, 4) + (Aug. gen. c. Man. 1, 4, 7) | SI194. Silentium |
| Augustini = | (Ps. Aug. hypomn. 1, 4) | SI602. Sitis |

| | | |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Augustini = | (Ps. Aug. hypomn. 1, 4) | ST117. Sterilitas |
| Agustini = | (= Isid. etym. 5, 31, 6) + (Ps. Aug. hypomn. 1, 4) + (Aug. gen. ad litt. 1, 12, 24) | TE289. Tenebras |
| Agustini = | (Ps. Aug. hypomn. 1, 5) | VI440. Vitia |
| = | (= cfr Ps. Aug. dial. quaest. 16) + (= cfr Ps. Aug. hypomn. 1, 4) | VI441. Vitia |

2. Les tags des entrées

| Tag | Nombre | Commentaire |
|---------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------|
| (sans tag) | 3 | sans glissement de tag possible ; en VI441, le tag est commun avec VI440 |
| Agustini | 4 | |
| Augustini | 4 | |
| Agustini ex libro hypomnesticon | 1 | |

Au contraire des *Sententiae* de Taion qui n'identifient pas nommément l'*Hypomnesticon*, le *Liber glossarum* en cite l'auteur présumé (huit fois) et le titre (une fois, à la première occurrence alphabétique). Le *Liber glossarum* est donc le premier texte qui identifie et cite l'*Hypomnesticon*, et l'attribue à Augustin. Notons par ailleurs que le *LG* contient deux occurrences du terme (IP5 Ipomnesticon et YP31 Ypomesticon), terme présenté comme grec et glosé par *memor[i]abile*, qui n'ont pas de parallèle dans les gloses contemporaines. Le terme *hypomnesticon* / ὑπομνηστικόν n'apparaît d'ailleurs jamais, en dehors de quelques lignes du *Contra acephalos* du diacre Rusticus¹ (s. VI).

3. Points particuliers

3.1. Séries et combinaisons

Les extraits de l'*Hypomnesticon* sont utilisés seuls (six fois) ou en combinaison (six fois). Les combinaisons l'associent à Augustin (deux fois au *De genesi ad litteram* et autant au *De genesi contra Manichaeos*), à un autre traité pseudo-augustinien, le *Dialogus quaestionum* LXV, un texte espagnol de la seconde moitié du VI^e siècle, qui puise aussi à des sources augustiniennes (Dorfbauer 2011a, 2011b). Or on va retrouver exactement la même formulation chez Taion.

Taio sent. 1, 15 : « Malum natura non est, sed priuatio boni hoc nomen accepit ». = Dial. Quaest. LXV (16).

L'entrée du *LG* MA496 Malum n'emprunte en revanche qu'à Isidore (sent. 1, 9, 1-2) et non au dial. quaest. LXV, la teneur des deux étant d'ailleurs très proche. Les *Sentences* d'Isidore sont d'ailleurs l'autre traité que le *LG* associe à l'*Hypomnesticon*, dans une étrange combinaison qui inverse deux passages de l'*Hypomnesticon* pour insérer au milieu un extrait des *Sentences* isidoriennes :

¹ Rusticus diaconus, *Contra acephalos*, disputatio, p. 13, 277 : « habemus epistolaria hypomnestica illius sanctissimi Patris in quibus significat quia condescensorie ad Orientales scripserit propter pacem ; (...) dum sciret ipse quoniam Dei Ecclesia familiaribus litteris non intendit neque hypomnesticis neque iis quae ad unum et domesticum fiunt, sed iis quae ad synodos aut a synodis dogmaticae et publice et definitivae de iis quae in quaestionem ueniunt conscribuntur ». Aucun manuscrit de cette œuvre n'a été conservé, et l'on ne connaît le texte que par l'édition publiée, en 1528, par Jean Sichard dans son 'Antidotum contra diversas omnium fere seculorum haereses'.

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PR330 Praedestinauit | (Ps. Aug. hypomn. 6, 2) + (= Isid. sent. 2, 6, 1) + (Ps. Aug. hypomn. 6, 2) |
| Augustini : Praedestinauit — priusquam sit ire praeordinauit. Gemina est autem predestinatio siue electorum ad requiem, siue reproborum ad mortem. Vtraque diuino agitur in iudicio, ut semper electos suos superna et interiora sequi faciat, semperque reprobos ut infima et exteriora delectentur deserendo permittat. Praedestinatio autem a praemittendo et praeueniendo uel praeordinando futurum aliquid dicitur. | Hypomn. 6, 2 (b) Quod ergo bonum, praescientia praedestinatum, id est, priusquam sit in re praeordinatum --- (Isid. sent.) Gemina est praedestinatio siue electorum ad requiem, siue reproborum ad mortem. Vtraque diuino agitur iudicio, ut semper electos superna et interiora sequi faciat, semperque reprobos ut infima et exteriora delectentur deserendo permittat. --- Hypomn. 6, 2 (a) Praedestinatio quippe a praemittendo et praeueniendo uel praeordinando futurum aliquid dicitur. |

3.2. Tradition manuscrite de la source

Les *Sententiae* de Taion ont été éditées pour la première fois par Manuel Risco en 1776 au tome XXXI de l'España Sagrada, édition reproduite au tome 80 de la Patrologia Latina ; cette première édition a été complétée par les travaux de García Villada en 1914 et Anspach en 1930, qui ont permis d'ajouter des passages des livres 1, 24-25 et 5, 33-35, passages absents dans le manuscrit Aemil. 44 utilisé par Risco mais découverts dans le ms Ripoll 49 (f. 135v-137r, écrit en 911 par le diacre Fidel). Elles ont récemment fait l'objet d'une édition critique (Aguilar Miquel 2023), qui a souligné que la recension longue était la seule à comporter les extraits pseudo-augustiniens (cf. aussi Grondeux 2015). Le texte du *LG* est si proche de l'archétype qu'on ne peut le rattacher à un rameau de la tradition manuscrite.

3.3. Parallèles avec Taion de Saragosse

La dimension la plus importante de ce parallélisme tient au fait que le compilateur du *LG* et Taion sont les premiers à citer l'*Hypomnesticon*. Le *LG* est même le premier à mentionner son titre, et à en citer des passages autres que ceux qui traitent de prédestination, contrairement aux *Sentences* de Taion. Le passage commun au *LG* et aux *Sentences* de Taion de Saragosse concerne en effet la prédestination. Son traitement par Taion (sent. 1, 36) ne fait pas appel à Isidore, connu pour son affirmation de l'existence d'une double prédestination déduite d'Augustin², mais reproduit une sélection d'extraits de la *Responsio* 6 de l'*Hypomnesticon* (l'éditrice indique les emprunts à hypomn. 6, 2 - 6, 5 - 6, 6 - 6, 8 dans la première sentence de Taion). Nous avons la chance que le bref passage retenu dans le *LG*, tiré d'hypomn. 6, 2, présente une variante significative par rapport au texte transmis par les *Sentences* de Taion :

LG PR330 : Praedestinatio autem a praemittendo et praeueniendo uel praeordinando futurum aliquid dicitur.

Taion sent. 1, 36 : Praedestinatio a praemittendo uel praeordinando futurum aliquid dicitur.

Le *LG* présente bien la séquence originelle *et praeueniendo* omise par les exemplaires de Taion. Il a donc puisé à la même source que Taion mais en reproduisant plus fidèlement le passage.

² Sur le rôle des *Sentences* isidoriennes dans les polémiques carolingiennes sur la prédestination, voir Ballon Villanueva 2018.

Références bibliographiques

Aguilar Miquel 2023 = Julia Aguilar Miquel (ed.), *Taio Caesaraugustanus. Liber sententiarum*, Turnhout, 2023 (CCSL 116A).

Anspach 1930 = Eduard Anspach, *Taionis et Isidori. Nova fragmenta et opera*, Madrid, Centro de Estudios Históricos, 1930.

Chisholm 1967-1980 = J.E. Chisholm (ed.), *The Pseudo-Augustinian Hypomnesticon against the Pelagians and Celestians*, Fribourg, Univ. Press, 1967 et 1980.

Dorfbauer 2011a = Lukas Julius Dorfbauer, « Eine Untersuchung des Pseudoaugustinischen Dialogus Quaestionum (CPPM 2A, 151) », *Revue Bénédictine* 121 (2011), 241-315.

Dorfbauer 2011b = Lukas Julius Dorfbauer (ed.), *Pseudo-Augustinus. De oratione et elemosina : De sobrietate et castitate ; De incarnatione et deitate Christi ad Ianuarium ; Dialogus quaestionum*, Wien, 2011 (CSEL 99).

Dupont & Partoens 2023-2029 = Anthony Dupont & Gert Partoens, *An early witness to the 'construction' of (Semi-)Pelagianism? Critical edition, content analysis, and reception study of the Ps.-Augustinian Hypomnesticon* ; projet développé à KU-Leuven (<https://research.kuleuven.be/portal/en/project/3H230287>).

García Villada 1914 = Zacarías García Villada, « Fragmentos inéditos de Tajón », *RABM* 30 (1914), 23-31.

Grondeux 2015 = Anne Grondeux, « Note sur la présence de l'*Hypomnesticon* pseudo-augustinien dans le *Liber glossarum* », *Dossiers d'HEL*, 2015, L'activité lexicographique dans le haut Moyen Âge latin Rencontre autour du *Liber Glossarum* (suite), 8, 59-78. [[Here](#)]

Hwang 2010 = Alexander Y. Hwang, « The authorship of the Ps.-Augustinian *Hypomnesticon*, Part II », *Studia patristica* XLIX, 395-399.

Risco 1776(1859²) = Manuel Risco, « Taio Caesaraugustanus, *Sententiarum libri quinque* », *España Sagrada*, Madrid, 1776, p. 178-544 (Madrid 1859², XXXI, p. 177-546) ; = PL 80, col. 727-990

Savignac 1983 = J. de Savignac, « Une attribution nouvelle et une édition critique de l'*Hypomnesticon* », *Scriptorium* 37/1 (1983), 134-140.